

VI – Rimes de nos poètes en langue d’Oc

Gaston Ballande, André Campergue, Louis Martinet

– *Patrick BENNE* –

Gaston Ballande

Qui, dans nos campagnes, n’a pas entendu parler du curé Ballande ? Gaston Ballande est né à Biron en 1866. Après avoir fait des études de droit, il a finalement choisi la voie sacerdotale, en 1903, à la mort de sa mère. Longtemps curé de Lolme, il avait créé pour ses paroissiens une petite gazette – mensuelle, je pense – qu’il égayait d’une poésie de sa création. Il a continué ses vers – fort appréciés de ses ouailles – après 1928 lorsqu’il a été nommé curé de Biron et du Vergt. Il adorait chasser ou discuter avec les gens du pays, il soignait les zonas, enlevait les verrues, soulageait des douleurs. Notre « *Gaston Ballande, curé de Lolme* », ou « *Gaston Ballande curé de Biron* », ainsi qu’il signait par la suite, est mort en 1949, laissant dans les campagnes un souvenir indélébile pour son charisme, mais aussi beaucoup pour ses poésies, dont l’inoubliable « *Partirà ? Non, partirá pas !* ». Ce n’est pourtant pas ces vers que je vais vous proposer ici, mais d’autres, qui parlent d’un grand moment dans l’année paysanne de toutes les campagnes du canton il y a encore seulement cinquante ans : le battage et le repas qui s’ensuivait !

Si vous « ne parlez pas le patois » – comme on dit chez nous lorsque l’on évoque la langue ancestrale – demandez donc à l’un des quelques pratiquants qui restent de vous lire ces vers (et ceux qui suivent). Il comprendra vite la graphie pour se délecter de cette écriture joyeuse et il retrouvera au fil des mots, pour vous, toutes les couleurs de la scène décrite.

*Vrespalh de batasons*¹

Rrrau, rrrau ! Lo darrèr gavelat,
Dins lo batur ven de passar.
Quò’s fenit, lo mòtur s’arresta,
E tanleu cadun se fai fèsta
De quitar viste lo trabalh,
Per anar a taula pel vrespalh.
E sans vos trompar podètz crere,
Auran per minjar mai per beure !
Dumpèi lo jorn, en damantal,
La cosinièra es al trabalh.
Topins, marmitas e tartièras,
Cassaròlas e cafetièras,
E grand aste sus doi landièrs,
Tenon presque tot lo foguier.
Jusqu’al mitan de la cosina
Om ves que pòts o que topinas :
Eici se còi lo vermicel,
Aqui las tranchas de vedèl,
Sul potatgièr la fricassèia, ↓↓

Que non ! Van portar lo rostit,
Puis lo dessert e la salada
Que, de sigur, sirá pebrada.
D’un polet fan quatre boçins,
Un pauc de jus, belcòp d’achis.
Lo pus gormand prend la carcassa
Puis, davant cadun lo plat passa,
E cadun al pition bonur
I vai tanben de tot son cur.
An fèit, mès quiton pas la taula,
An portant totes bona paraula,
Mès per estre « gais » tot a fèt,
Lor cal enquèra de cafè.
E vaqui que la cosinièra
Arriba damb sas cafetièras
« Anèm, loi veres van petar
Se brin de sucre li botatz ! »
Puis, pel cafè, pòrton la gota,
E lai femnas ne vòlon totas

¹ Gaston Ballande (dans le bulletin paroissial *L’écho de Lolme*, décembre 1924).

Per ramplaçar la sagrañèia,
A l'aste enfin, cinc-siès polets
Vesinon damb los cruvelets.
Per poder bièn beure, a la cava
I ò'na barrica atindolada.
D'aiga s'en parla pas ! Fai mal,
Es per bugadas e bestial !
En començant digun caqueta,
S'entend que culhièrs e forquetas,
Mès quand an fèit un bon chabrèt
Lai lengas parton, presqu'al còp.
Mès botatz, quò's res enquera !
Tanlèu qu'an levat lai sopièras
Pòrton lo bulit dins grands plats,
A pès junts lo sautariatz pas !
Après lo bulit ven la salça,
Digun non i fai la grimaça
Car lo peisan, s'al trabalh es content,
A taula, del, minja viste e longtemps.
A, que volètz, quò's ental sa maniera,
Fai soi repàs pus longs que sa prièra !
Après la salça lo fricòt,

Bièn pauc dison me fariá mal :
« Se ne preni quò's pels queissals,
Prendriòi, se n'i'aviá, d'aniseta,
De bon pinòt de genibreta,
Mès per trincar vòu far'n canard
Avant de partir car ven tard ! »
Digun entend d'aquela aurelha,
Vòlon liurar d'autras botelhas.
Quò's lo moment de caquetar,
Los caps son cauds, vòlon restar.
Un vòl parlar de pòlitica,
L'autre cantar, far de musica,
Credon e parlon tots al còp.
Un ditz : « cal tornar far chabrèt,
Anèm, siguètz cap de ligòssas,
Plumèm echalòtas e gòlças
Per far'n torrin carabinat,
Salat, vinagrat e pebrat,
Car me sembla que dins ma pansa
I ò cauca granolha que dança ! »
Mès lo paur'òme ò tant begut,
Que cones pas qu'ò la sanglut,

Pour obtenir la suite de cet article il faut en faire la demande au GAM.
gammonpazier@yahoo.fr